

ДОПОЛНИТЕЛЬНОЕ СОГЛАШЕНИЕ № _____
 К ДОГОВОРУ НАЙМА ЖИЛОГО
 ПОМЕЩЕНИЯ № _____ от
 «___» _____ 20___ г.
 (дополнительные услуги)

SUPPLEMENTARY AGREEMENT No. _____
 TO HOUSING AGREEMENT
 No. _____ dated "___" _____ 20____.
 (Additional Services)

г. Симферополь «___» _____ 20___ г.

Simferopol "___" _____ 20____.

Федеральное государственное автономное
 образовательное учреждения высшего
 образования «Крымский федеральный
 университет им. В.И. Вернадского»,
 именуемый в дальнейшем «Университет», в
 лице

V.I. Vernadsky Crimean Federal University,
 hereinafter referred to as the “University”,
 represented by

(структурное подразделение/филиал)

(name of the academic unit or branch)

ФГАОУ ВО «КФУ им. В.И. Вернадского»,
 действующий на основании Устава
 (доверенности №__ от _____ 20___ г.)
 с одной стороны, и граждан _____:

of Vernadsky CFU, acting under the Charter
 (unnumbered Power of Attorney dated
 _____ 20____),
 on the one part, and:

Фамилия / Surname																				
Имя / Name																				
Отчество /Patronymic																				
Дата рождения / Date of Birth																				
Гражданство / Nationality																				
Статус (студент, аспирант, докторант, ординатор, интерн, т.д.) / Resident's Status (Student, PhD Student, Doctoral Student, Clinical Residency (Ordinature) Student, Internship Student, etc.)																				
Факультет / Faculty																				
Курс / Year of Study																				
Форма обучения: (очная (бюджет, контракт) / Mode of Study, Enrolment Type (Full-time; State- Sponsored, Fee-Paying)																				
Структурное подразделение / Academic Unit																				

заполняется четко, печатными буквами, без исправлений / please print legibly and carefully, no corrections must be made

именуемый в дальнейшем
 «Проживающий», с другой стороны,

hereinafter referred to as the “Resident”, on
 the other part,

Общежитие № _____, комната № _____,
 заключившие ранее Договор найма жилого
 помещения, заключили настоящее
 соглашение о нижеследующем:

1. В соответствии с п. 2.2.1. договора найма
 жилого помещения № _____ от « ____ »
 _____ 20 ____ г., заключенного между
 Университетом и Проживающим:

а) дополнительные услуги предоставляются
 по личному заявлению проживающего
 согласованного с заведующим общежития
 (комендантом), ответственным за
 электрохозяйство;

б) размер оплаты за дополнительные услуги
 определяется настоящим дополнительным
 соглашением и приказом ректора
 Университета № _____ от
 « ____ » _____ 20 ____ г. и
 составляет:

Residence Hall _____, Room _____,

that have previously entered into the Housing
 Agreement, have hereby agreed as follows:

1. According to Clause 2.2.1. of the Housing
 Agreement No. _____ dated " ____ "
 _____ 20 ____ between the University
 and the Resident:

a) additional services are provided upon the
 Resident's written request approved by the
 Residence Hall Head (Custodian) responsible
 for electrical equipment;

b) additional services fees are set by this
 Supplementary Agreement and by University
 Rector Order No. _____ dated " ____ "
 _____ 20 ____ , and are as follows:

Дополнительные услуги / Additional Services	Стоимость 1-го места в сутки, руб. / Fee per space per day, RUR
1. Камера хранения - 1 место (90x60x40) / Storage Services - 1 storage space (90x60x40)	
Компенсация стоимости дополнительно потребленной электроэнергии при использовании / Compensation for additional electricity consumed while using:	Стоимость в месяц, руб. / Fee per month, RUR
1. Ноутбук / Laptop	
2. Компьютер (ПК) с монитором / Personal computer with monitor	
3. Холодильник класса А,В,С объем до 100 л / А-, В-, С- class refrigerator with less than 100 L of space	
4. Холодильник класса А,В,С объем свыше 100 л / А-, В-, С- class refrigerator with more than 100 L of space	
5. Холодильник объем до 100 л (год выпуска до 01.01.2011 г.) / Refrigerator with less than 100 L of space produced before 01.01.2011	
6. Холодильник объем свыше 100 л (год выпуска до 01.01.2011 г. / Refrigerator with more than 100 L of space produced before 01.01.2011	
7. Осветительный прибор (лампа, бра) / Light fixture (lamp, wall lamp)	
Размер платы за дополнительные услуги, а также компенсацию за дополнительно потребленную	_____

электроэнергию составляет / Total of additional services fee and the amount of compensation for the additional electricity consumed	_____ / _____ / (прописью) рублей / in words, RUR
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------

Плата за дополнительные услуги вносится ежемесячно до десятого числа месяца, следующего за истекшим месяцем.

Отнесение холодильного оборудования к той или иной категории осуществляется на основании технической документации. В случае отсутствия технической документации плата за пользование взимается по максимальному размеру.

2. Использовать электроприборы, не предусмотренные данным перечнем, запрещено.

3. Настоящее соглашение составлено в трех экземплярах, каждый из которых находится у сторон и вступает в силу с момента его подписания.

The charge for additional services, before the 10th day of the month following the previous month.

Refrigerators are categorized based on the technical documentation. In case of absence of such technical documentation, the highest fee rate shall apply.

2. The use of any other electrical appliance not included on the above list is prohibited.

3. This Agreement is made in three original copies of which each party has received one and becomes effective on the date it is signed by the parties.

УНИВЕРСИТЕТ

Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования «Крымский федеральный университет имени В.И. Вернадского»

295007, г. Симферополь, проспект Академика Вернадского, 4,

тел.: +7(3652)54-50-36; факс: 54-52-46

ИНН 9102028795/ КПП 910201001

UNIVERSITY

V.I. Vernadsky Crimean Federal University

4 Akademika Vernadskogo Prospekt,
Simferopol, 295007

Tel.: +73 652 545 036; Fax: +73 652 545 246

INN code: 9102028795/KPP code: 910201001

(Ф.И.О.) / full name

м.п. / seal

ПРОЖИВАЮЩИЙ

RESIDENT

ФИО/ Full name _____

(четко, печатными буквами / please print legibly)

Телефон/ Tel.: _____

подпись / signature

